

3. Mose 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR^{H3068} redete^{H1696} zu^{H413} Mose^{H4872} und zu^{H413} Aaron^{H175} und sprach^{H559} zu^{H413} ihnen: **2** Redet^{H1696} zu^{H413} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} und sprecht^{H559}: Dies^{H2063} sind die Tiere^{H2416}, die^{H834} ihr essen^{H398} sollt von^{H4480} allen^{H3605} Tieren^{H9291}, die^{H834} auf^{H5921} der Erde^{H776} sind. **3** Alles^{H3605}, was gespaltene^{H6536} Hufe^{H6541}, und zwar ganz^{H8156} gespaltene^{H8157} Hufe^{H6541} hat, und wiederkäut^{H5927 H1625} unter den Tieren^{H929}, das sollt ihr essen^{H398}. **4** Nur^{H389} diese^{H2088} sollt ihr nicht^{H3808} essen^{H398} von^{H4480} den wiederkäuenden^{H5927 H1625} und von^{H4480} denen, die gespaltene^{H6536} Hufe^{H6541} haben: das Kamel^{H1581}, denn^{H3588} es^{H1931} wiederkäut, aber es hat keine^{H369} gespaltenen^{H6536} Hufe^{H6541}: Unrein^{H2931} soll es^{H1931} euch sein; [?]^{H5927 H1625} [?]^{H5927 H1625} **5** und den Klippdachs^{H8227}, denn^{H3588} er^{H1931} wiederkäut, aber er hat keine^{H3808} gespaltenen^{H6536} Hufe^{H6541}: Unrein^{H2931} soll er^{H1931} euch sein; [?]^{H5927 H1625} [?]^{H5927 H1625} **6** und den Hasen^{H768}, denn^{H3588} er^{H1931} wiederkäut, aber er hat keine^{H3808} gespaltenen^{H6536} Hufe^{H6541}: Unrein^{H2931} soll er^{H1931} euch sein; [?]^{H5927 H1625} [?]^{H5927 H1625} **7** und das Schwein^{H2386}, denn^{H3588} es^{H1931} hat gespaltene^{H6536} Hufe^{H6541}, und zwar ganz^{H8156} gespaltene^{H8157} Hufe^{H6541}, aber es^{H1931} wiederkäut nicht^{H3808}: unrein^{H2931} soll es^{H1931} euch sein. [?]^{H1641 H1625} [?]^{H1641 H1625} **8** Von ihrem Fleisch^{H1320} sollt ihr nicht^{H3808} essen^{H398} und ihr Aas^{H5038} nicht^{H3808} anrühren^{H5060}: Unrein^{H2931} sollen sie^{H1992} euch sein.

9 Dieses sollt ihr essen^{H398} von^{H4480} allem^{H3605}, was^{H834} in den Wassern^{H4325} ist: Alles^{H3605}, was^{H834} Flossfedern und Schuppen^{H7193} hat in den Wassern^{H4325}, in den Meeren^{H3220} und in den Flüssen^{H5158}, das sollt ihr essen^{H398}; [?]^{H2088} [?]^{H5579} **10** aber alles^{H3605}, was^{H834} keine^{H3808} Flossfedern und Schuppen^{H7193} hat in den Meeren^{H3220} und in den Flüssen^{H5158}, von^{H4480} allem^{H3605} Gewimmel^{H8318} der Wasser^{H4325} und von^{H4480} jedem^{H3605} lebendigen^{H2416} Wesen^{H5315}, das^{H834} in den Wassern^{H3220} ist, sie^{H1992} sollen euch ein Gräuel^{H8263} sein; [?]^{H5579} **11** ja, ein Gräuel^{H8263} sollen sie euch sein^{H1961}: Von^{H4480} ihrem Fleisch^{H1320} sollt ihr nicht^{H3808} essen^{H398}, und ihr Aas^{H5038} sollt ihr verabscheuen^{H8262}. **12** Alles^{H3605}, was^{H834} nicht Flossfedern und Schuppen^{H7193} hat in den Wassern^{H4325}, soll euch ein Gräuel^{H8263} sein. [?]^{H369} [?]^{H5579}

13 Und diese^{H428} sollt ihr verabscheuen^{H8262} von^{H4480} den Vögeln^{H5775}, sie sollen nicht^{H3808} gegessen^{H398} werden, ein Gräuel^{H8263} sind sie^{H1992}: den Adler^{H5404} und den Beinbrecher^{H6538} und den Meeradler^{H5822} **14** und den Falken^{H1676} und die Weihe^{H344} nach ihrer Art^{H4327}, **15** alle^{H3605} Raben^{H6158} nach ihrer Art^{H4327} **16** und die Straußhenne^{H1323 H32842} und den Straußhahn^{H84643} und die Seemöve^{H7828} und den Habicht^{H5322} nach seiner Art^{H4327} **17** und die Eule^{H3563} und den Sturzpelikan^{H7994} und die Rohrdommel^{H32444} **18** und das Purpurhuhn^{H8580} und den Pelikan^{H6893} und den Aasgeier^{H7360} **19** und den Storch^{H2624} und den Fischreiher^{H601} nach seiner Art^{H4327}, und den Wiedehopf^{H1744} und die Fledermaus^{H5847}. **20** Alles^{H3605} geflügelte^{H5775} Gewürm⁵, das auf^{H5921} vieren^{H702} geht^{H1980}, soll euch ein Gräuel^{H8263} sein. [?]^{H8318} **21** Nur^{H389} dieses^{H2088} sollt ihr essen^{H398} von^{H4480} allem^{H3605} geflügelten^{H5775} Gewürm, das^{H834} auf^{H5921} vieren^{H702} geht^{H1980}: was^{H834} Schenkel^{H3767} hat oberhalb^{H4480 H4605} seiner Füße^{H7272}, um damit^{H2004} auf^{H5921} der Erde^{H776} zu hüpfen^{H5425}. [?]^{H8318} **22** Diese^{H428} sollt ihr von^{H4480} ihnen essen^{H398}: den Arbeh^{H697} nach seiner Art^{H4327} und den Solham^{H5556} nach seiner Art^{H4327} und den Chargol^{H2728} nach seiner Art^{H4327} und den Chagab^{H2284} nach seiner Art^{H4327}. **23** Aber alles^{H3605} geflügelte^{H5775} Gewürm, das^{H834} vier^{H702} Füße^{H7272} hat, soll euch ein Gräuel^{H8263} sein. [?]^{H8318} **24** Und durch diese^{H4287} werdet ihr euch verunreinigen^{H2930}, jeder^{H3605}, der ihr Aas^{H5038} anrührt^{H5060}, wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}; **25** und jeder^{H3605}, der von^{H4480} ihrem Aas^{H5038} trägt^{H5375}, soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526} und wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}.

26 Jedes^{H3605} Tier^{H929}, das^{H834} gespaltene^{H6536} Hufe^{H6541}, aber nicht^{H369} ganz^{H8156} gespaltene^{H8157} Hufe^{H6541} hat und nicht^{H369} wiederkäut^{H5927 H1625}: Unrein^{H2931} sollen sie euch sein; jeder^{H3605}, der sie anrührt^{H5060}, wird unrein^{H2931} sein. **27** Und alles^{H3605}, was auf^{H5921} seinen Tatzen^{H3709} geht^{H1980}, unter allen^{H3605} Tieren^{H2416}, die auf^{H5921} vieren^{H702}

gehen^{H1980}, sie^{H1992} sollen euch unrein^{H2931} sein; jeder^{H3605}, der ihr Aas^{H5038} anrührt^{H5060}, wird unrein^{H2931} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}. **28** Und wer ihr Aas^{H5038} trägt^{H5375}, soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526} und wird unrein^{H2931} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}; sie^{H1992} sollen euch unrein^{H2931} sein.

29 Und diese^{H2088} sollen euch unrein^{H2931} sein unter dem Gewimmel^{H8318}, das auf^{H5921} der Erde^{H776} wimmelt^{H8317}: der Maulwurf^{H24678} und die Maus^{H5909} und die Eidechse^{H6632} nach ihrer Art^{H4327} **30** und die Anaka^{H604} und der Koach^{H3581} und der Letaah^{H3911} und der Chomet^{H25469} und das Chamäleon^{H8580}. **31** Diese^{H428} sollen euch unrein^{H2931} sein unter allem^{H3605} Gewimmel^{H8318}; jeder^{H3605}, der sie anrührt^{H5060}, wenn sie tot^{H4194} sind, wird unrein^{H2931} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}. **32** Und alles^{H3605}, worauf^{H5921} eines von^{H834} ihnen fällt^{H4480}, wenn sie tot^{H4194} sind, wird unrein^{H2930} sein: Jedes^{H4480} Holzgerät^{H3627} oder^{H176} Kleid^{H899} oder^{H176} Fell^{H5785} oder^{H176} Sack^{H8242}, jedes^{H3605} Gerät^{H3627}, womit^{H834} eine Arbeit^{H4399} verrichtet^{H6213} wird, es soll ins^{H935} Wasser^{H4325} getan^{H935} werden und wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}; dann wird es rein^{H2891} sein. **33** Und jedes^{H3605} Tongefäß^{H3627}, in^{H413} das^{H834} eines von^{H4480} ihnen hineinfällt^{H8432} ^{H5307}: Alles^{H3605}, was^{H834} darin^{H8432} ist, wird unrein^{H2930} sein, und es selbst sollt ihr zerbrechen^{H7665}. [?] ^{H2789} **34** Alle^{H4480} ^{H3605} Speise^{H400}, die^{H834} gegessen^{H398} wird, auf^{H5921} die^{H834} dieses Wasser^{H4325} kommt^{H935}, wird unrein^{H2930} sein; und alles^{H3605} Getränk^{H4945}, das^{H834} getrunken^{H8354} wird, wird unrein^{H2930} sein in jedem^{H3605} solchen Gefäß^{H3627}. **35** Und alles^{H834}, worauf^{H834} ^{H5921} von^{H4480} ihrem Aas^{H5038} fällt^{H5307}, wird unrein^{H2931} sein; Ofen^{H8574} und Herd^{H3600} sollen niedergerissen^{H5422} werden, sie^{H1992} sind unrein^{H2931}, und unrein^{H2931} sollen sie euch sein^{H1961}. **36** Doch^{H389} Quelle^{H4599} und Zisterne^{H953}, Wasserbehälter^{H4723} ^{H4325}, werden rein^{H2889} sein^{H1961}; wer aber das Aas^{H5038} darin¹⁰ anrührt^{H5060}, wird unrein^{H2930} sein. **37** Und wenn^{H3588} von^{H4480} ihrem Aas^{H5038} auf^{H5921} irgendwelchen^{H3605} Saatsamen^{H2233} fällt^{H5307}, der^{H834} gesät^{H2232} wird, so ist er^{H1931} rein^{H2889}. [?] ^{H2221} **38** Wenn^{H3588} aber Wasser^{H4325} auf^{H5921} den Samen^{H2233} getan^{H5414} wurde, und es fällt^{H5307} von^{H4480} ihrem Aas^{H5038} auf denselben, so soll er^{H1931} euch unrein^{H2931} sein. [?] ^{H5921} **39** Und wenn^{H3588} eines von^{H4480} dem Vieh^{H929} stirbt^{H4191}, das^{H834} euch zur Nahrung^{H402} dient: Wer dessen Aas^{H5038} anrührt^{H5060}, wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}. **40** Und wer von^{H4480} dessen Aas^{H5038} isst^{H398}, soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526} und wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}; und wer dessen Aas^{H5038} trägt^{H5375}, soll seine Kleider^{H899} waschen^{H3526} und wird unrein^{H2930} sein bis^{H5704} an den Abend^{H6153}.

41 Und alles^{H3605} Gewimmel^{H8318}, das auf^{H5921} der Erde^{H776} wimmelt^{H8317}, ist ein Gräuel^{H8263}; es soll nicht^{H3808} gegessen^{H398} werden. **42** Alles^{H3605}, was auf^{H5921} dem Bauch^{H1512} kriecht^{H1980}, und alles^{H3605}, was auf^{H5921} vieren^{H702} geht^{H1980}, bis^{H5704} zu allem^{H3605} Vielfüßigen^{H7235} ^{H7272} von allem^{H3605} Gewimmel^{H8318}, das auf^{H5921} der Erde^{H776} wimmelt^{H8317}: Ihr sollt sie nicht^{H3808} essen^{H398}, denn^{H3588} sie^{H1992} sind ein Gräuel^{H8263}. **43** Macht^{H8262} euch selbst^{H531511} nicht^{H408} zum^{H8262} Gräuel^{H8262} durch irgendein kriechendes^{H8317} Gewürm¹², und verunreinigt^{H2930} euch nicht^{H3808} durch sie^{H1992}, so dass ihr dadurch unrein^{H2930} werdet. [?] ^{H3605} [?] ^{H8318} **44** Denn^{H3588} ich^{H589} bin der HERR^{H3068}, euer Gott^{H430}, so heiligt^{H6942} euch und seid^{H1961} heilig^{H6918}, denn^{H3588} ich^{H589} bin heilig^{H6918}. Und ihr sollt euch selbst^{H531513} nicht^{H3808} verunreinigen^{H2930} durch irgendein Gewürm, das sich auf^{H5921} der Erde^{H776} regt^{H7430}. [?] ^{H3605} [?] ^{H8318} **45** Denn^{H3588} ich^{H589} bin der HERR^{H3068}, der euch aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} heraufgeführt^{H5927} hat, um euer Gott^{H430} zu sein^{H1961}: So seid^{H1961} heilig^{H6918}, denn^{H3588} ich^{H589} bin heilig^{H6918}.

46 Das^{H2063} ist das Gesetz^{H8451} von dem Vieh^{H929} und den Vögeln^{H5775} und von jedem^{H3605} lebendigen^{H2416} Wesen^{H5315}, das sich in den Wassern^{H4325} regt^{H7430}, und von jedem^{H3605} Wesen^{H5315}, das auf^{H5921} der Erde^{H776} kriecht¹⁴; [?] ^{H8317} **47** um zu unterscheiden^{H914} zwischen^{H996} dem Unreinen^{H2931} und dem Reinen^{H2889}, und zwischen^{H996} den Tieren^{H2416}, die gegessen^{H398} werden, und den Tieren^{H2416}, die^{H834} nicht^{H3808} gegessen^{H398} werden sollen.

Fußnoten

1. Anderswo: Vieh
2. And.: den Strauß
3. And.: die Obereule; and.: den Kuckuck
4. And.: den Uhu

5. W. Gewimmel
6. Vier verschiedene Arten von Heuschrecken
7. Eig. bezüglich dieser
8. And.: das Wiesel
9. And.: den Strauß
10. And.: die Obereule; and.: den Kuckuck
11. W. eure Seelen
12. Eig. Gewimmel, das wimmelt
13. W. eure Seelen
14. Eig. wimmelt